



February 5, 2020

Dear Administrators, Teachers, Staff, and Parents:

The Sonoma Department of Health Services (DHS) is working closely with other Bay Area health departments, the California Department of Public Health (CDPH) and the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) to closely monitor the 2019 novel coronavirus.

At this time, residents of the Bay Area are still at low risk of becoming infected with coronavirus, unless they have recently traveled to Wuhan or have come in close contact with someone who was ill who recently traveled in that area. So far there are 11 confirmed cases of coronavirus in the United States, of which six are in California: two people in Santa Clara County, two people in San Benito County, one person in Los Angeles County and one person in Orange County.

Last week the U.S. Secretary of Health and Human Services announced that beginning February 3, all American passengers arriving to the U.S. from mainland China will be screened and placed in mandatory quarantine centers for up to 14 days. All flights arriving to the U.S. from China will be funneled to eleven airports, including San Francisco International (SFO), where enhanced screening and triage activities will be conducted. All U.S. airlines with flights to China have voluntarily suspended services.

When new viruses surface, there can be lots of anxiety and stress. It's important to stay informed. We acknowledge the impact that this outbreak is having on our community, and on those who have friends or relatives who are affected. We are thinking of you.

What you need to know

- Any child or staff member who recently traveled from China should stay home from school and school activities for 14 days after they left China.

Please note that the risk of exposure to this new coronavirus in China is increasing over time. The recommendation to exclude students from school is effective Monday, February 3, 2020. Persons who have arrived from China prior to February 3, 2020 are at lower risk and do not need to be excluded.

In the unusual event that a child or staff member is identified who

- recently traveled from mainland China, AND
- has symptoms of respiratory illness, such as fever and cough,

that person should be provided a surgical mask to wear, sent home, and the school should immediately contact the Sonoma County Disease Control Unit at (707) 565-4567.

At this time, there is low risk to residents of California from novel coronavirus, but schools can take common-sense precautions to prevent the spread of all infectious diseases. These precautions will be also helpful to prevent the spread of other common illness such as influenza and gastroenteritis.

- Encourage students and staff to stay home when they are sick.
 - Those who have a fever at school should go home and stay home until at least 24 hours after they no longer have a fever without the use of fever-reducing medicine.
 - Separate sick students and staff from others, ideally in a separate place, until they can be picked up to go home.
- Promote hand hygiene among students and staff through education, scheduled time for handwashing, and availability of soap and water or hand sanitizer.
- Avoid touching your face, particularly your eyes, nose, and mouth.
- Teach and encourage proper cough etiquette—cough or sneeze into a tissue, sleeve, or arm (do not use hands).
- Perform routine surface cleaning.
- Consider not attending large gatherings, as this is where cold, flu, and other respiratory viruses often spread
- Get your annual flu shot, which is the best way to protect you from flu; influenza still kills thousands of people in the US every year.

Finally, the response to coronavirus is evolving quickly, and we are learning more daily. DHS has a webpage dedicated to novel coronavirus at sonomacounty.ca.gov/Novel-Coronavirus-Identified/; we will keep the webpage updated as we know more. We will monitor the developing situation and inform you of any additional public health recommendations.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'CP', with a long horizontal stroke extending to the right.

Celeste Philip, MD, MPH
Health Officer, County of Sonoma



[Departamento de Servicios de Salud del Condado de Sonoma]

5 de febrero de 2020

Estimados Administradores, Maestros, Empleados y Padres:

El Departamento de Servicios de Salud (DHS) del Condado de Sonoma está trabajando muy de cerca con otros departamentos de salud en el Área de la Bahía, el Departamento de Salud Pública del estado de California (CDPH) y los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC), con el fin de vigilar cuidadosamente el nuevo coronavirus 2019.

En este momento, al menos que hayan viajado a Wuhan recientemente o hubiesen estado en contacto cercano con alguien que haya viajado recientemente a esa área, el riesgo de contagiarse con el coronavirus aún es bajo para las personas que residen en el Área de la Bahía. Hasta ahora, existen 11 casos de coronavirus confirmados en los Estados Unidos, de los cuales seis se encuentran en California: dos personas en el Condado de Santa Clara, dos personas en el Condado de San Benito, una persona en el condado de Los Ángeles y una persona en el condado de Orange.

La semana pasada, el Secretario de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos anunció que a partir del 3 de febrero, todos los pasajeros estadounidenses que lleguen a los Estados Unidos de la China continental serán examinados y llevados a centros de cuarentena obligatoria hasta por un total de 14 días. Todos los vuelos que lleguen a los EE.UU. de la China serán canalizados a través de once aeropuertos, incluyendo el Aeropuerto Internacional de San Francisco (SFO), donde se conducirán exámenes y evaluaciones más exhaustivas. Todas las aerolíneas estadounidenses con vuelos hacia la China han suspendido sus servicios voluntariamente.

Cuando nuevos virus surgen, puede haber mucha ansiedad y estrés. Es importante mantenerse informado. Nosotros reconocemos el impacto que este brote tiene sobre nuestra comunidad, y sobre aquellos que tienen amigos o parientes que se encuentran afectados. Estamos pensando en ustedes.

Las cosas que necesitan saber

- Todo niño(a) o miembro(a) del personal de la escuela que haya viajado recientemente a la China deberá permanecer en el hogar y no participar en la escuela o en actividades escolares durante 14 días después de su salida de la China.

Por favor tomen en cuenta que el riesgo de contagiarse con este nuevo coronavirus en la China está aumentando con el tiempo. La recomendación de excluir a los estudiantes de la escuela es vigente a partir del lunes, 3 de febrero de 2020. Las personas que han llegado de la China antes del 3 de febrero de 2020 representan un riesgo menor y no necesitan de ser excluidos.

En el caso inusual que se identifique un niño o miembro del personal de la escuela que

- haya viajado recientemente a la China continental, Y
- manifieste síntomas de enfermedades respiratorias, tales como fiebre y tos,

a esta persona, se le debe de proveer una máscara quirúrgica que puedan utilizar, debe ser enviado(a) a su casa, y la escuela debe de comunicarse inmediatamente con la Unidad de Control de Enfermedades del Condado de Sonoma al (707) 565-4567.

En este momento, el riesgo de contagiarse con el nuevo coronavirus para los residentes de California es bajo, pero las escuelas pueden tomar precauciones de sentido común para prevenir la propagación de toda enfermedad infecciosa. Dichas precauciones también resultan útiles para prevenir la propagación de otras enfermedades comunes como la gripe y gastroenteritis.

- Pida a los estudiantes y al personal que se encuentren enfermos que permanezcan en sus hogares.
 - Aquellos que tengan fiebre mientras están en la escuela deben de regresar al hogar y permanecer allí hasta que pasen por lo menos 24 horas después de que no tengan fiebre sin utilizar medicina antipirética.
 - Los alumnos y el personal que estén enfermos, deben de ser apartados de los demás, idealmente en un lugar aislado, hasta que puedan ser recogidos y llevados al hogar.
- Promueva la higiene de las manos entre los estudiantes y el personal mediante la educación, horarios fijados para el lavado de las manos y la disponibilidad de agua y jabón o gel antibacteriano.
- Evite tocarse la cara, en especial los ojos, la nariz y la boca.
- Enseñe y fomente la etiqueta debida para toser — toser o estornudar en un pañuelo, la manga o el brazo (no use sus manos).
- Implemente rutinas de limpieza de las superficies.
- Considere no asistir a reuniones con mucha gente, ya que ahí es donde los resfriados, la gripe y otros virus respiratorios son a menudo transmitidos
- Vacúnese contra la influenza anualmente, esta es la mejor manera de protegerse contra la gripe; aún hoy la gripe continúa matando a miles de personas en los EE.UU. todos los años.

Por último, el respositorio al coronavirus está evolucionando rápidamente y estamos aprendiendo más todos los días. El DHS de condado de Sonoma tiene una página web en sonomacounty.ca.gov/Novel-Coronavirus-Identified/ dedicada al nuevo coronavirus; aquí mantendremos la página de web actualizada a medida que sepamos más. Estaremos vigilantes de cómo se desarrolla la situación y le informaremos acerca de recomendaciones de salud pública adicionales.

Atentamente,



Celeste Philip, MD, MPH
Oficial de Salud, Condado de Sonoma